ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ
της 8ης Οκτωβρίου 1996 *

Στην υπόθεση T-84/96 R,

Cipeke — Comércio e Indústria de Papel, Ld.ª, εταιρία πορτογαλικού δικαίου, με έδρα τη Λισαβόνα, εκπροσωπουμένη από τον Miguel Ferrão Castelo Branco, δικηγόρο Λισαβόνας, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο το δικηγορικό γραφείο François Brouxel, 6, rue Zithe,

αιτούσα,

κατά

Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπουμένης από τη Maria Teresa Figueira και τον Knut Simonsson, μέλη της Νομικής Υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Carlos Gómez de la Cruz, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, Centre Wagner, Kirchberg,

καθής,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση αναστολής εκτελέσεως της αποφάσεως της Επιτροπής της 12ης Δεκεμβρίου 1995 με την οποία διατάχθηκε η επιστροφή ποσού 4 267 218 πορτογαλικών εσκούδων (ESC), το οποίο καταβλήθηκε ως συνδρομή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου σε ενέργεια επαγγελματικής καταρτίσεως,

* Γλώσσα διαδικασίας: η πορτογαλική.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

εκδίδει την ακόλουθη

Διάταξη

Νομικό πλαίσιο της διαφοράς

1 Σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο α', της αποφάσεως 83/516/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 1983, για την αποστολή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΕ L 189, σ. 38, στο εξής: απόφαση 83/516), το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο συμμετέχει στη χρηματοδότηση ενεργειών επαγγελματικής καταρτίσεως και επαγγελματικού προσανατολισμού.

2 Η έγκριση από την Επιτροπή αιτήσεως χρηματοδοτήσεως που υποβάλλεται βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 1, της αποφάσεως 83/516 συνεπάγεται, σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2950/83 του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 1983, για την εφαρμογή της απόφασης 83/516/ΕΟΚ για την αποστολή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΕ L 289, σ. 1, στο εξής: κανονισμός), την προκαταβολή του 50 % της συνδρομής κατά την ημερομηνία που έχει προβλεφθεί για την έναρξη της ενέργειας καταρτίσεως. Δυνάμει της παραγράφου 4 της ιδίας διατάξεως, οι αιτήσεις για την καταβολή του υπολοίπου περιέχουν λεπτομερή έκθεση για το περιεχόμενο, τα αποτελέσματα και τις χρηματοδοτικές πλευρές της σχετικής ενέργειας.

3 Κατά το άρθρο 6, παράγραφος 1, του κανονισμού, όταν η συνδρομή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (στο εξής: Ταμείο) δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από την εγκριτική απόφαση, η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει, να μειώσει ή να καταργήσει τη συνδρομή αυτή, αφού δώσει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την ευκαιρία να υποβάλει

τις παρατηρήσεις του. Η παράγραφος 2 του ιδίου άρθρου ορίζει ότι τα καταβληθέντα ποσά που δεν χρησιμοποιήθηκαν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από την εγκριτική απόφαση αναζητούνται και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος είναι επικουρικά υπεύθυνο για την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, όταν πρόκειται για ενέργειες των οποίων εγγυάται το αίσιο πέρας δυνάμει του άρθρου 2, παράγραφος 2, της αποφάσεως 83/516.

Ιστορικό της διαφοράς και διαδικασία

4 Η Cipeke — Comércio e Indústria de Papel, Ld.ª, (στο εξής: Cipeke) είναι εμπορική εταιρία περιορισμένης ευθύνης, η οποία ασχολείται με το εμπόριο και τη βιομηχανία χάρτου και τις γραφικές τέχνες. Για την πραγματοποίηση ενέργειας επαγγελματικής καταρτίσεως κατά το έτος 1987, όπως και άλλες επιχειρήσεις του τομέα, συνήψε σύμβαση με έναν φορέα, την Partex Companhia Portuguesa de Serviços, SA, για την από κοινού διοργάνωση ενέργειας επαγγελματικής καταρτίσεως κατά τη διάρκεια του έτους αυτού.

5 Με βάση την υποβληθείσα αίτηση χρηματοδοτήσεως, το παράρτημα των υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (στο εξής: DAFSE) στη Λισαβόνα υπέβαλε αίτηση για τη χορήγηση συνδρομής του Ταμείου στο όνομα της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και υπέρ του ομίλου επιχειρήσεων στον οποίο ανήκε η αιτούσα.

6 Στις 30 Απριλίου 1987 η Επιτροπή ενέκρινε την εν λόγω αίτηση χρηματοδοτήσεως. Με την επιφύλαξη ορισμένων τροποποιήσεων, ενέκρινε το σχέδιο επαγγελματικής καταρτίσεως για το οποίο είχε ζητηθεί η συνδρομή, ο δε φάκελος πρωτοκολλήθηκε υπό τον αριθμό FSE 871012 P1. Η Επιτροπή καθόρισε το συνολικό ποσό της συνδρομής του Ταμείου σε 300 665 191 ESC.

7 Δεδομένου ότι το συνολικό ποσό των εγκεκριμένων δαπανών της Cipeke ανερχόταν σε 71 309 280 ESC, η Cipeke έλαβε προκαταβολή 32 089 174 ESC, από τα οποία 17 649 046 ESC καταβλήθηκαν από το Ταμείο.

8 Όταν ολοκληρώθηκε η ενέργεια επαγγελματικής καταρτίσεως, η αιτούσα υπέβαλε στο DAFSE, βάσει του άρθρου 5, παράγραφος 4, του κανονισμού, έκθεση ποσοτικής και ποιοτικής αξιολογήσεως, σύμφωνα με την οποία οι δαπάνες για την ενέργεια επαγγελματικής καταρτίσεως ανήλθαν σε 46 006 289 ESC, καθώς και αίτηση πληρωμής του υπολοίπου ποσού των 9 316 486 ESC.

9 Κατ' εφαρμογήν του ιδίου άρθρου 5, παράγραφος 4, του κανονισμού, η Πορτογαλική Δημοκρατία βεβαίωσε την πραγματική και λογιστική ακρίβεια των στοιχείων που περιέχονταν στην αίτηση πληρωμής και την διαβίβασε στην Επιτροπή.

10 Κατόπιν εξετάσεως της αιτήσεως, η Επιτροπή, με έγγραφο της 10ης Ιανουαρίου 1990, διαπίστωσε την ύπαρξη ορισμένου ποσού μη επιλέξιμων δαπανών και, με έγγραφο της 2ας Μαρτίου 1990, μείωσε την αρχικώς χορηγηθείσα συνδρομή του Ταμείου.

11 Με έγγραφο της 15ης Μαρτίου 1990, το DAFSE ενημέρωσε την αιτούσα γι' αυτήν την απόφαση της Επιτροπής περί μειώσεως της συνδρομής και αξίωσε την επιστροφή του ποσού των 2 084 518 ESC, από τα οποία τα 1 146 485 ESC ως συνδρομή του Ταμείου.

12 Με δικόγραφο που πρωτοκολλήθηκε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 13 Ιουνίου 1990, η αιτούσα άσκησε, δυνάμει του άρθρου 173 της Συνθήκης ΕΟΚ, προσφυγή ακυρώσεως κατά της προαναφερθείσας αποφάσεως της 15ης Μαρτίου 1990.

13 Με απόφαση της 4ης Ιουνίου 1992 (C-189/90, Cipeke κατά Επιτροπής, Συλλογή 1992, σ. I-3573), το Δικαστήριο δέχθηκε την προσφυγή και ακύρωσε την απόφαση της Επιτροπής.

14 Με έγγραφο της 24ης Μαρτίου 1994, η Επιτροπή πληροφόρησε το DAFSE ότι, κατόπιν επανεξετάσεως του φακέλου της Cipeke, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το σύνολο των μη επιλέξιμων δαπανών της Cipeke ανερχόταν σε 19 725 390 ESC. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κάλεσε το DAFSE να υποβάλει τις παρατηρήσεις του, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 6, παράγραφος 1, του κανονισμού.

15 Ενημερωθείσα για το έγγραφο αυτό, η αιτούσα διαμαρτυρήθηκε στο DAFSE με επιστολή της 26ης Απριλίου 1994, στην οποία υπογράμμισε ότι η αιτιολογία της αποφάσεως της Επιτροπής ήταν αντιφατική και παντελώς αστήρικτη.

16 Με απόφαση της 12ης Δεκεμβρίου 1995, η Επιτροπή μείωσε οριστικά τη συνδρομή του Ταμείου στον φάκελο FSE 871012 P1 σε 170 845 433 ESC και διέταξε την επιστροφή ποσού 4 267 218 ESC στην Επιτροπή.

17 Το DAFSE, με το από 21 Μαρτίου 1996 έγγραφό του, ενημέρωσε την αιτούσα γι' αυτήν την απόφαση της Επιτροπής και αξίωσε την επιστροφή ποσού 4 267 218 ESC στο Ταμείο.

18 Υπ' αυτές τις συνθήκες, με δικόγραφο που πρωτοκολλήθηκε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 29 Μαΐου 1996, η αιτούσα άσκησε προσφυγή ακυρώσεως κατ' αυτής της αποφάσεως της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 1995, η οποία προέβλεπε τη μερική επιστροφή της συνδρομής του Ταμείου (στο εξής: απόφαση) και κοινοποιήθηκε στην αιτούσα με έγγραφο του DAFSE της 21ης Μαρτίου 1996.

19 Με χωριστό δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου την ιδία ημέρα, η αιτούσα υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 185 της Συνθήκης ΕΚ, την παρούσα αίτηση λήψεως ασφαλιστικών μέτρων, με την οποία ζητεί από το Πρωτοδικείο να διατάξει την αναστολή εκτελέσεως της αποφάσεως.

20 Η Επιτροπή υπέβαλε τις γραπτές παρατηρήσεις της με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 23 Αυγούστου 1996.

21 Οι διάδικοι ανέπτυξαν τις προφορικές παρατηρήσεις τους στις 16 Σεπτεμβρίου 1996.

Σκεπτικό

22 Σύμφωνα με τις συνδυασμένες διατάξεις των άρθρων 185 και 186 της Συνθήκης και του άρθρου 4 της αποφάσεως 88/591/ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1988, περί ιδρύσεως Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 319, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί με την απόφαση 93/350/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ L 144, σ. 21), και με την απόφαση 94/149/ΕΚΑΧ, ΕΚ του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 66, σ. 29), το Πρωτοδικείο μπορεί, αν κρίνει ότι το επιβάλλουν οι περιστάσεις, να διατάξει την αναστολή εκτελέσεως της προσβαλλομένης πράξεως ή άλλα αναγκαία προσωρινά μέτρα.

23 Το άρθρο 104, παράγραφος 1, του Κανονισμού Διαδικασίας του Πρωτοδικείου ορίζει ότι η αίτηση αναστολής εκτελέσεως είναι παραδεκτή μόνον αν ο αιτών προσέβαλε την οικεία πράξη με προσφυγή ενώπιον του Πρωτοδικείου. Η παράγραφος 2 του ιδίου άρθρου προβλέπει ότι οι αιτήσεις λήψεως προσωρινών μέτρων πρέπει να προσδιορίζουν τα περιστατικά από τα οποία προκύπτει το επείγον της υποθέσεως καθώς και τους πραγματικούς και νομικούς ισχυρισμούς που δικαιολογούν, εκ πρώτης όψεως, τη λήψη του προσωρινού μέτρου το οποίο ζητείται. Τα ζητούμενα μέτρα πρέπει να έχουν προσωρινό χαρακτήρα, υπό την έννοια ότι δεν πρέπει να προδικάζουν την απόφαση επί της ουσίας (βλ. τη διάταξη του Προέδρου του Πρωτοδικείου της 28ης Αυγούστου 1996, T-112/96 R, Séché κατά Επιτροπής, Συλλογή Υπ. Υπ. 1996, II-1121, σκέψη 11).

Επιχειρήματα των διαδίκων

Ως προς το fumus boni juris

24 Η αιτούσα προβάλλει έναν μόνο λόγο αντλούμενο από την παράβαση του άρθρου 190 της Συνθήκης. Κατά τη γνώμη της, η αιτιολογία της αποφάσεως, η οποία περιέχεται ιδίως στο έγγραφο της Επιτροπής της 24ης Μαρτίου 1994, είναι αντιφατική, ασαφής, ανακόλουθη και αβάσιμη.

25 Πρώτον, η αιτιολογία αυτή στηρίζεται σε πραγματικό σφάλμα. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή, κατά τον υπολογισμό του επιστρεπτέου ποσού, εκκινεί από τη σκέψη ότι η αιτούσα είχε λάβει ολόκληρο το ποσό της χορηγηθείσας συνδρομής. Η Cipeke όμως είχε λάβει μόνο την προκαταβολή και για τον λόγο αυτόν είχε ζητήσει την πληρωμή του υπολοίπου, το οποίο ανερχόταν σε 9 316 486 ESC.

26 Δεύτερον, η Επιτροπή στηρίχθηκε σε υποθετικούς υπολογισμούς προκειμένου να προσδιορίσει τις μη επιλέξιμες δαπάνες. Με άλλα λόγια, δεν διευκρίνισε με αντικειμενικότητα και ακρίβεια πώς υπολογίστηκαν οι δαπάνες αυτές. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα ότι οι δαπάνες για την προετοιμασία των διοργανωθέντων από τη Cipeke μαθημάτων ήταν πολύ χαμηλότερες από τις διαπιστωθείσες, στο πλαίσιο του φακέλου FSE 871012 P1, όσον αφορά όλους τους άλλους δικαιούχους της συνδρομής.

27 Τρίτον, αντιθέτως προς όσα ισχυρίζεται η Επιτροπή, ιδίως στο έγγραφο της 24ης Μαρτίου 1994, η αιτούσα τήρησε την τότε ισχύουσα νομοθεσία περί ενεργειών επαγγελματικής καταρτίσεως. Αυτό επιβεβαιώνεται από το ότι όλες οι κατά την απόφαση μη επιλέξιμες δαπάνες είχαν προβλεφθεί στο αρχικό σχέδιο, είχαν υποβληθεί στην καθής και εγκρίθηκαν από αυτήν.

28 Αντικρούοντας τα επιχειρήματα της αντιδίκου, η Επιτροπή περιορίζεται στο να επαναλάβει το αιτιολογικό της αποφάσεως, το οποίο περιέχεται στο από 24 Μαρτίου 1994 έγγραφό της.

Ως προς το periculum in mora

29 Η αιτούσα ισχυρίζεται ότι η επιστροφή του ποσού που ζητεί το DAFSE θα της προκαλούσε σοβαρή και ανεπανόρθωτη οικονομική ζημία.

30 Η αιτούσα δεν θα μπορούσε να ικανοποιήσει την αξίωση να επιστρέψει το ποσό που της ζητείται. Συγκεκριμένα, δεν διαθέτει μετρητά για να καταβάλει τα βραχυπρόθεσμα χρέη της, λόγω των ελλειμμάτων του προϋπολογισμού της κατά τα τρία τελευταία έτη, τα οποία είναι επακόλουθο κυρίως της αποδυναμώσεως της θέσεώς της στην αγορά. Εξάλλου, οι τράπεζες στις οποίες απευθύνθηκε αρνήθηκαν να της παράσχουν οποιοδήποτε είδος δανείου ή εγγυήσεως. Επομένως, η επιστροφή του ζητούμενου ποσού θα οδηγούσε κατ' ανάγκη στο κλείσιμο της επιχειρήσεώς της.

31 Η Cipeke υπογραμμίζει επιπλέον ότι, δοθέντος ότι η αξίωση επιστροφής του DAFSE κατέστη τίτλος εκτελεστός 30 ημέρες μετά τη λήψη της, ήτοι στις 22 Απριλίου 1996, η επιστροφή θα πραγματοποιηθεί με αναγκαστική εκτέλεση και θα προκαλέσει κατ' ανάγκη το κλείσιμο της επιχειρήσεως.

32 Η Επιτροπή αντιπαραθέτει ότι η αιτούσα δεν απέδειξε ότι η επιστροφή θα της προκαλέσει σοβαρή και ανεπανόρθωτη ζημία. Συγκεκριμένα, η Cipeke στηρίζεται σε πραγματικές διαπιστώσεις που συνάγονται μόνον από ένα έγγραφο το οποίο καταρτίστηκε για φορολογικούς σκοπούς. Το έγγραφο, όμως, αυτό δεν αποδεικνύει ούτε την προβαλλομένη αδυναμία επιστροφής ή εγγυήσεως της επιστροφής του ποσού ούτε το ενδεχόμενο πτωχεύσεως, το οποίο η αιτούσα αναφέρει στην αίτηση ασφαλιστικών μέτρων. Ειδικότερα, ουδόλως αποδεικνύει την προβαλλομένη αδυναμία ανευρέσεως των μέσων πληρωμής με τα οποία η Cipeke θα εξοφλούσε το χρέος της, μεταξύ άλλων, εκποιώντας ή προσφέροντας ως εγγύηση περιουσιακά της στοιχεία.

33 Εξάλλου, η Cipeke δεν προνόησε να αποθεματοποιήσει για τον σκοπό αυτό ορισμένο ποσό, μολονότι γνώριζε εδώ και πολλά έτη ότι όφειλε να επιστρέψει στην Επιτροπή το ποσό που της είχε καταβληθεί αχρεωστήτως το 1987 ως συνδρομή του Ταμείου. Επομένως, η αιτούσα, με πλήρη επίγνωση, ανέλαβε τον κίνδυνο να βρεθεί σε δύσκολη οικονομική κατάσταση. Συναφώς, η Επιτροπή παραπέμπει στη διάταξη του Προέδρου του Δικαστηρίου της 1ης Φεβρουαρίου 1984, 1/84 R, Ilford κατά Επιτροπής (Συλλογή 1984, σ. 423).

34 Εν πάση περιπτώσει, κατά την καθής, δεν υπάρχει καμία απόδειξη ότι η εκτέλεση της προσβαλλομένης αποφάσεως θα είναι η μόνη ή η κύρια αιτία της ενδεχόμενης πτωχεύσεως της αιτούσας. Πράγματι, μάλλον οι συνθήκες της αγοράς την έχουν φέρει στη δύσκολη θέση την οποία εκθέτει στην αίτηση ασφαλιστικών μέτρων.

Εκτίμηση του δικαστή των ασφαλιστικών μέτρων

35 Στην υπό κρίση υπόθεση, η αιτούσα ζητεί την αναστολή εκτελέσεως της αποφάσεως της Επιτροπής, με την οποία διαπιστώνεται το μη επιλέξιμο ορισμένων δαπανών που πραγματοποίησε η Cipeke στο πλαίσιο των προγραμμάτων επαγγελματικής καταρτίσεως για τα οποία είχε λάβει χρηματοδότηση από το Ταμείο και διατάσσεται η επιστροφή μέρους της υπό μορφή προκαταβολής χορηγηθείσας συνδρομής.

36 Η αξίωση μερικής επιστροφής γνωστοποιήθηκε στην αιτούσα με έγγραφο του DAFSE της 21ης Μαρτίου 1996. Με το έγγραφο αυτό καλείται η Cipeke να καταβάλει ποσό 4 267 218 ESC.

37 Επομένως, η παρούσα αίτηση λήψεως προσωρινών μέτρων αφορά την αναστολή εκτελέσεως αυτής της υποχρεώσεως προς πληρωμή.

38 Για να εκδοθεί απόφαση επί της αιτήσεως αυτής, πρέπει να εξεταστεί κατ' αρχάς το επείγον του ζητούμενου μέτρου.

39 Κατά πάγια νομολογία, η επείγουσα ανάγκη λήψεως προσωρινών μέτρων πρέπει να εκτιμηθεί δι' εξετάσεως του ζητήματος αν η εκτέλεση των επιδίκων

πράξεων, πριν από την έκδοση αποφάσεως του Πρωτοδικείου επί της κύριας δίκης, μπορεί να προκαλέσει στον διάδικο που ζητεί τη λήψη των μέτρων σοβαρή και ανεπανόρθωτη βλάβη, η οποία δεν θα μπορούσε να αποκατασταθεί, ακόμη και αν ακυρωνόταν η προσβαλλομένη απόφαση, ή η οποία, παρά τον προσωρινό χαρακτήρα της, θα ήταν δυσανάλογη προς το έννομο συμφέρον που έχει η καθής να εκτελεστούν οι πράξεις της, έστω και αν αποτελούν το αντικείμενο προσφυγής. Το βάρος της αποδείξεως ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις αυτές φέρει η αιτούσα (βλ., τελευταία, την προαναφερθείσα διάταξη Séché κατά Επιτροπής, σκέψη 16).

40 Οσάκις πρόκειται για το προσωρινό μέτρο της αναστολής εκτελέσεως υποχρεώσεως προς πληρωμή, periculum in mora υπάρχει μόνο στην περίπτωση που η εκτέλεση της υποχρεώσεως αυτής, έστω και με τη σύσταση τραπεζικής εγγυήσεως, θα έθετε σε κίνδυνο την ύπαρξη της ενδιαφερομένης επιχειρήσεως (βλ., ιδίως, τις διατάξεις του Προέδρου του Πρωτοδικείου της 21ης Δεκεμβρίου 1994, T-295/94 R, Buchmann κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, σ. II-1265, σκέψεις 23 και 24, και T-301/94 R, Laakmann Karton κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, σ. II-1279, σκέψη 22).

41 Επομένως, πρέπει να εξεταστεί στην προκειμένη περίπτωση αν η αιτούσα απέδειξε ότι η εκτέλεση της υποχρεώσεως επιστροφής ποσού 4 267 218 ESC θα μπορούσε πράγματι να προκαλέσει το κλείσιμο της επιχειρήσεως.

42 Για να αποδείξει το επείγον του ζητουμένου μέτρου, η Cipeke ισχυρίστηκε, στο δικόγραφο της αιτήσεως ασφαλιστικών μέτρων καθώς και κατά την ακρόαση, ότι δεν έχει επαρκή ρευστά διαθέσιμα για την πληρωμή των βραχυπρόθεσμων χρεών της και κατά συνέπεια κινδυνεύει να κηρυχθεί σε πτώχευση σε περίπτωση επιστροφής του ζητουμένου ποσού. Προς στήριξη των ισχυρισμών της, προσκόμισε τις φορολογικές της δηλώσεις εισοδήματος νομικών προσώπων και τους λογαριασμούς εκμεταλλεύσεως των χρήσεων 1993 έως 1995. Επιπλέον, δήλωσε, απαντώντας στις ερωτήσεις που της

τέθηκαν κατά τη διάρκεια της ακροάσεως, ότι, κατόπιν ανεπίσημων επαφών με ορισμένα τραπεζικά ιδρύματα, δεν μπόρεσε να λάβει οποιοδήποτε είδος δανείου ή εγγυήσεως.

43 Με βάση τους ισχυρισμούς αυτούς και τα προαναφερθέντα έγγραφα τα οποία προσκομίστηκαν στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας διαπιστώνεται ότι, αφενός, οι λογαριασμοί εκμεταλλεύσεως της αιτούσας δείχνουν ότι πράγματι η αιτούσα υπέστη ζημίες ανερχόμενες αντιστοίχως σε 7 309 464 ESC το 1993, 3 008 201 ESC το 1994 και 3 412 990 ESC το 1995 και, αφετέρου, ότι καμία απόδειξη δεν προσκομίστηκε ως προς την προβαλλομένη άρνηση χορηγήσεως δανείου ή εγγυήσεως από τις τράπεζες με τις οποίες ήλθε σε επαφή.

44 Στην παρούσα υπόθεση, το επείγον της εκτελέσεως της αναστολής αποφάσεως θεμελιώνεται επομένως μόνο στο γεγονός ότι η αιτούσα επιχείρηση υπέστη ζημίες από το 1993 μέχρι το 1995.

45 Η διαπίστωση αυτή δεν αρκεί για να αποδειχθεί η ύπαρξη κινδύνου σοβαρής και ανεπανόρθωτης βλάβης που επικαλείται η αιτούσα. Δεν αποδεικνύει ότι η εκτέλεση της υποχρεώσεως επιστροφής των 4 267 218 ESC θα μπορούσε να οδηγήσει στο κλείσιμο της Cipeke. Συγκεκριμένα, η φορολογική δήλωση και οι λογαριασμοί εκμεταλλεύσεως είναι λογιστικά έγγραφα που σκιαγραφούν σε στατικό επίπεδο την κατάσταση της επιχειρήσεως, πράγμα το οποίο, ελλείψει ιδίως πάσης αναφοράς στη θέση της στην αγορά, δεν αρκεί για την εξαντλητική περιγραφή της πραγματικής οικονομικής της καταστάσεως και, ειδικότερα, της αδυναμίας της να λάβει δάνεια από τραπεζικά ιδρύματα.

46 Επομένως, δοθέντος ότι η αιτούσα δεν δικαιολόγησε προσηκόντως το αίτημά της λήψεως προσωρινού μέτρου, σε σχέση με το periculum in mora, η αίτηση ασφαλιστικών μέτρων πρέπει να απορριφθεί, χωρίς να χρειάζεται να εξεταστεί αν οι λόγοι και τα επιχειρήματα που επικαλείται προς στήριξη της κύριας προσφυγής της φαίνονται, εκ πρώτης όψεως, βάσιμα.

Για τους λόγους αυτούς,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

διατάσσει:

1) Απορρίπτει την αίτηση ασφαλιστικών μέτρων.

2) Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.

Λουξεμβούργο, 8 Οκτωβρίου 1996.

Ο Γραμματέας

H. Jung

Ο Πρόεδρος

A. Saggio